



VERGABEBEKANNTMACHUNG (UNTER EU-SCHWELLENWERT)

- BAULEISTUNGEN
LIEFERUNG
DIENSTLEISTUNG

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

Offizielle Bezeichnung : Therme Meran Ag		
Postanschrift: Thermenplatz 9		
Stadt: Meran	Postleitzahl:	Land: Italien
Kontaktstelle(n): Therme Meran Ag Bearbeiter		Telefon:
E-Mail: info@thermemeran.it		Fax:
Internet-Adresse(n) (Falls zutreffend) Hauptadresse des Auftraggebers (URL): http:// Adresse des Beschafferprofils (URL): http://		
Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich: <input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.I ausfüllen)		
Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei: <input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen)		
Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an: <input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.III ausfüllen)		

I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben)	<input type="checkbox"/> Zentrale Ebene	<input type="checkbox"/> Regionale/lokale Ebene
<input type="checkbox"/> EU-Institutionen	<input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts	



ABSCHNITT II: GEGENSTAND DES AUFTRAGS

II.1) BESCHREIBUNG

II.1.1) Bezeichnung des Auftrags		
AUSSCHREIBUNG FÜR DIE VERGABE DES KINDERHORTDIENSTES FÜR DIE THERME MERAN		
II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung		
(Bitte nur eine Kategorie – Bauleistung, Lieferung oder Dienstleistung - auswählen, und zwar die, die dem Auftrags- oder Beschaffungsgegenstand am ehesten entspricht)		
(a) Bauleistung <input type="checkbox"/>	(b) Lieferung <input type="checkbox"/>	(c) Dienstleistung <input checked="" type="checkbox"/>
Ausführung <input type="checkbox"/>	Kauf <input type="checkbox"/>	Dienstleistungskategorie: Nr. <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="6"/> (Dienstleistungskategorien 1-27 siehe Richtlinie 2004/18/EG, Anhang II)
Planung und Ausführung <input type="checkbox"/>	Leasing <input type="checkbox"/>	
Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den <input type="checkbox"/>	Miete <input type="checkbox"/>	
Vorgaben des öffentlichen Auftraggebers <input type="checkbox"/>	Mietkauf <input type="checkbox"/>	
Eine Kombination davon <input type="checkbox"/>		
Hauptort der Dienstleistung:	Hauptlieferort:	Hauptausführungsort: Merano
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
NUTS-Code: <input type="text" value="I"/> <input type="text" value="T"/> <input type="text" value="D"/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="0"/>		
II.1.3) Beschreibung / Gegenstand des Auftrags		
Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung ist ein offenes Verfahren laut Art. 55, Komma 2 des Gesetzesdekrets Nr. 163/2006 für die Vergabe von Kinderhort für die Therme Meran.		
II.1.4) Nähere Angaben zum Ort der Ausführung, der Lieferung bzw. Dienstleistungserbringung		
Der Dienst muss an den eigens hierfür vorgesehenen Orten im Innen- und Außenbereich der Therme Meran durchgeführt werden. Die Räumlichkeiten des Kinderhortes, mit einer Gesamtfläche von 63 m², befinden sich im Erdgeschoss des Gebäudes und verfügen über eine geeignete kindersichere Einrichtung und Ausstattung. Die Kinderanimation und die geplanten Kinderfeste werden vorwiegend im Park der Therme Meran stattfinden.		
II.1.5.) Nomenklaturen		
II.1.5.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)		
	Hauptteil	Zusatzeil (falls zutreffend)
Hauptgegenstand	<input type="text" value="9"/> <input type="text" value="2"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="1"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Ergänzende Gegenstände	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
II.1.5.2) SOA Kategorie		
II.1.6) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA) <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein		
II.1.7) Dienstleistung II.1.7.1) Aufteilung in Lose <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein		
(Verwenden Sie für die Angaben zu den Losen Anhang B und zwar ein Exemplar pro Los) Wenn ja, Die Angebote sollen wie folgt eingereicht werden (bitte nur ein Kästchen ankreuzen):		
Nur ein Los <input type="checkbox"/>	Ein oder mehrere Lose <input type="checkbox"/>	Alle Lose <input type="checkbox"/>
II.1.8) Angaben über Varianten/Alternativangebote <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein		

II.2) MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS



II.2.1) Betrag des Auftrags

Betrag des Auftrags _____ 160800 _____ Währung: _____ EUR _____
Kosten für die Sicherheit (bei Ausschreibungssumme (bei Währung: _____ EUR
Baufauftragen) _____ Bauaufauftragen) _____

II.2.1.1) Gesamtausmaß - Informationen

II.3) VERTRAGSLAUFZEIT BZW. BEGINN UND ENDE DER AUFTRAGSAUSFÜHRUNG

Dauer in Monaten: 3 6 oder Tagen: (ab Auftragsvergabe)
oder Datum Beginn: / / (TT.MM.JJJJ)
Enddatum: / /



ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG

III.1.1) Geforderte Kauttionen und Sicherheiten (falls zutreffend) (Falls zutreffend)

Vorläufige Kauttion, für welche folgende Bedingungen verbindlich gelten. Bei Missachtung erfolgt zwingend der Ausschluss des Angebots. Die Sicherstellung ist für einen Betrag von Euro 3.216,00 gleich 2% (zwei Prozent) des Gesamtbetrags der Leistung in einer der vom Bieter zu wählenden Formen nach GVD 163/06, Artikel 75 zu stellen: als Bankbürgschaft, ausgestellt von einem nach Gesetz zugelassenem Bankinstitut oder als Bürgschaftsversicherung, ausgestellt von einer nach Gesetz zugelassenen Versicherungsgesellschaft oder als Kautionsversicherung, ausgestellt von einer im Sonderverzeichnis nach GVD vom 01.09.1993, Nr. 385, Artikel 107 eingetragenen Finanzierungsvermittlungsgesellschaft, welche ausschließlich oder vorwiegend Bürgschaften aufgrund einer Zulassung durch das Wirtschafts- und Finanzministerium nach D.P.R. vom 30.03.2004 Nr. 115 ausstellt. Die Bürgschaftsurkunden müssen gemäß VORLAGE 1.1. nach M.D. vom 12.03.2004 Nr. 123 bei Abweichungen erfolgt zwingend der Ausschluss des Angebots. Die Bürgschaft ist im Original beizulegen und muss sämtliche Bedingungen nach GVD Nr. 163/06 Artikel 75 enthalten, bei Mängeln erfolgt zwingend der Ausschluss des Angebots; insbesondere hat sich der Bürge zu verpflichten, für den Bieter und zu Gunsten des Auftraggebers im Falle einer Auftragserteilung und auf Wunsch des Bieters, die endgültige Bürgschaft für die Vertragserfüllung für gegenständliche Leistung nach GVD Nr. 163/06, Artikel 113 zu übernehmen. Bei bereits gegründeten oder zu gründenden Bietergemeinschaften ist eine einzige Urkunde beizubringen, aus welcher die Anteile der einzelnen Mitglieder der Bietergemeinschaft hervorgehen, ansonsten zwingend der Ausschluss des Angebots erfolgt. Hinweis: der Betrag der vorläufigen Kauttion darf auf Wunsch des Bieters um 50% gekürzt werden, wenn die Zertifizierung des betrieblichen Qualitätssystems dem Angebot beigelegt wird. Im Falle von horizontalen Bietergemeinschaften oder ordentlichen Konsortien von Bieter, muss für die Reduzierung des Garantiebetrages, die oben genannte Zertifizierung von allen Teilnehmern an der Bietergemeinschaft oder am Konsortium vorgelegt werden.

III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften (falls zutreffend):

III.2) TEILNAHMEBEDINGUNGEN

III.2.1) Angaben zur Situation des Bauunternehmers/Lieferanten sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob dieser die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:



III.2.1.1) Rechtslage - Geforderte Nachweise

Bescheinigung über die Eintragung im Firmenregister bei der Handelskammer oder Bescheinigung oder Eigenerklärung über die Eintragung in einem anderen Register eingetragen zu sein, bzw. Bescheinigung über die Eintragung in die Berufsregister falls es sich um eine ausländische Firma handelt, welche ihren Sitz nicht in Italien hat, aus welcher hervorgeht, dass die in dieser Ausschreibung gefragte Tätigkeit regelmäßig ausgeführt worden ist. Im Falle einer bereits gegründeten oder zu gründenden Bietergemeinschaft ist die Bescheinigung von jedem Mitglied derselben vorzulegen.

III.2.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Referenzschreiben über die Zahlungsfähigkeit des Bieters von wenigstens ein Bankinstitut oder von nach GVD vom 01.09.1993, Nr. 385 zugelassenen Vermittlungsgesellschaften. Bei bereits gegründeten oder zu gründenden Bietergemeinschaften muss jedes Mitglied mindestens eines der oben angeführten Referenzschreiben vorlegen. Im Falle eines Einzelbewerbers: Referenzschreiben über die Zahlungsfähigkeit des Bieters von wenigstens ein Bankinstitut oder von nach GVD vom 01.09.1993, Nr. 385 zugelassenen Vermittlungsgesellschaften. Im Falle einer Bietergemeinschaft: für jedes Unternehmen ein von einem Bankinstitut oder von einer nach GVD vom 01.09.1993, Nr. 385 zugelassenen Vermittlungsgesellschaft erteiltes Referenzschreiben über die Zahlungsfähigkeit des Bieters.

III.2.1.3) Technische Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Verzeichnis von mindestens drei Dienstleistungen welche in den letzten drei Jahren (2009, 2010, 2011) für jede gleiche oder höher als 20.000,00 Preise ausgeführt worden sind. Das Verzeichnis ist mittels Anwendung der "Anlage 2" vorzulegen, welche in allen Feldern auszufüllen und vom rechtlichen Vertreter des Auftraggebers zu unterzeichnen ist. Dokumente beizulegen in welchen die verschiedenen Auftraggeber die geleisteten Dienstleistungen und Beträge bestätigt.

III.3) BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DIENSTLEISTUNGS-AUFTRÄGE

III.3.1) Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten?

Ja Nein

Wenn ja, Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

III.3.2) Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikation der Personen angeben, die für die Ausführung der betreffenden Dienstleistung verantwortlich sein sollen

Ja Nein



ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) VERFAHRENSART

IV.1.1) Verfahrensart

Offenes Verfahren
 Nichtoffenes Verfahren
 Verhandlungsverfahren
 Unternehmen - Ideenwettbewerb
 Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren
 Beschleunigtes Verhandlungsverfahren

IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN

IV.2.1) Zuschlagskriterien (bitte Zutreffendes ankreuzen)

A) Niedrigster Preis

A1) Prozentueller Abschlag
 A2) Einheitspreis

oder

B) Wirtschaftlich günstigstes Angebot bezüglich

B1) die nachstehenden Kriterien
 B2) aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

Kriterien	Gewichtung	Kriterien	Gewichtung

IV.2.2) Anwendung des Verfahrens des automatischen Ausschlusses

IV.3) VERWALTUNGSINFORMATIONEN

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber (falls zutreffend)

IV.3.2) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen

Erhältlich bis

Tag: / / (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit: :

Kostenpflichtige Unterlagen Ja Nein

Wenn ja, Preis (in Zahlen): _____ Währung: _____

Angaben zu den Kosten: _____

Zahlungsbedingungen und -weise: _____



IV.3.3) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge

Datum: / / (TT.MM.JJJJ)

Stunde: :

IV.3.4) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber (falls bekannt)(bei nichtoffenen Verfahren, Verhandlungsverfahren und beim wettbewerblichen Dialog)

Datum: / / (TT.MM.JJJJ)

IV.3.5) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können

ES	CS	DS	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>														

Weitere: _____

IV.3.6) Bindefrist des Angebots (bei offenen Verfahren)

Bis: / / (TT.MM.JJJJ)

oder dauer in monaten: oder Tagen: (ab der Frist für den Eingang der Angebote)

IV.3.7) Bedingungen für die Öffnung der Angebote

Datum: / / (TT.MM.JJJJ)

Ora: :

Ort (Falls zutreffend):

Beim Therme Meran Sitzungsraum, II Stock, Thermen Platz 9, 39012 Meran (BZ) wird man den Umschlag A -Verwaltungsunterlagen“ öffnen, um dessen Überprüfung vorzunehmen.

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (Falls zutreffend)

Ja Nein



ABSCHNITT VI: ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

VI.1) Sonstige Informationen (Falls zutreffend)

VI.2) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

/ / (TT.MM.JJJJ)



ANHANG A

Sonstige Adressen und Kontaktstellen

I) NÄHERE AUSKÜNFTEN SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTICH

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

II) A.II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN VERDINGUNGS-/AUSSCHREIBUNGS- UND ERGÄNZENDE UNTERLAGEN ERHÄLTICH SIND (EINSCHLIEßLICH UNTERLAGEN FÜR DEN WETTBEWERBLICHEN DIALOG UND EIN DYNAMISCHES BESCHAFFUNGSSYSTEM)

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Land:	Postleitzahl:
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE ANGEBOTE/TEILNAHMEANTRÄGE ZU SENDEN SIND

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Land:	Postleitzahl:
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		